

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEURETechnische Dokumentation
Begriffsdefinitionen und rechtliche Grundlagen

VDI 4500

Blatt 1 / Part 1

Technical documentation
Definitions and legal basicsAusg. deutsch/englisch
Issue German/English*Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.**No guarantee can be given with respect to the English translation. The German version of this guideline shall be taken as authoritative.*

Inhalt	Seite
1 Einführung	2
1.1 Nutzen	4
1.2 Was gehört zur Technischen Dokumentation?	4
1.2.1 Was ist Interne Technische Dokumentation?	4
1.2.2 Was ist Externe Technische Dokumentation?	6
2 Forderungen an die Technische Dokumentation	10
2.1 Forderungen an die Interne Technische Dokumentation	10
2.2 Forderungen an die Externe Technische Dokumentation	12
3 Produktlebenszyklus	14
3.1 Dokumentationsphasen	14
3.2 Aktivitäten im Produktlebenszyklus	14
4 Forderungen aus unterschiedlichen Rechtsbereichen	18
4.1 Geregelter und freier Bereich	18
4.1.1 Geregelter Bereich	18
4.1.2 Freier Bereich	22
4.2 Allgemein Anerkannte Regeln der Technik – Stand der Technik	24
4.3 Rechtsbegriffe und Sorgfaltspflichten juristischer und natürlicher Personen	26
4.4 Erweiterte Pflichten nach dem Gesetz über technische Arbeitsmittel und Verbraucherprodukte (GPSG).	30
4.5 Zentralnachweis gemäß EG-Maschinenrichtlinie	32
5 Fazit	34
6 Glossar	36
Schrifttum	58

Contents	Page
1 Introduction	3
1.1 Benefit	5
1.2 Scope of technical documentation	5
1.2.1 What is internal technical documentation?	5
1.2.2 What is external technical documentation?	7
2 Requirements for technical documentation	11
2.1 Requirements for internal technical documentation	11
2.2 Requirements for external technical documentation	13
3 Product life cycle	15
3.1 Documentation phases	15
3.2 Activities in the product life cycle	15
4 Requirements of different legal areas	19
4.1 Regulated and free area	19
4.1.1 Regulated area.	19
4.1.2 Free area.	23
4.2 Generally accepted rules of technology – state-of-the-art	25
4.3 Legal terms and care duties of legal and natural persons	27
4.4 Extended duties according to the Law on Technical Equipment and Consumer Products (GPSG).	31
4.5 Central proof according to EC Machinery Directive	33
5 Conclusion	35
6 Glossary	37
Bibliography	58

VDI-Gesellschaft Entwicklung Konstruktion Vertrieb

Ausschuss Technische Dokumentation

VDI-Handbuch Konstruktion